

你好 北京

(修订本)

(下册)

黄政澄 主编



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

前 言

《你好 北京》是在前中国国家对外汉语教学领导小组办公室和中国中央电视台的大力支持下编写摄制的，它是中国大陆第一部以电视录像为主，配有教科书和录音带的外国人学习基础汉语的立体教材。

《你好 北京》在中国中央电视台两次播出后，受到国内外读者的广泛欢迎，至今仍然有许多学校的教师来信求购。但是，这部教材在原出版者中国广播电视出版社早已售罄。为满足国内外汉语学习者的需求，北京语言大学出版社决定把它制作成 DVD 光盘，并出版新版教科书。

《你好 北京》分为上、下两册，共 26 课。学习者可根据自己的情况，以每周一课或两课的进度，在半年至一年内学完，达到掌握基本生活用语，能与中国人进行日常交流的水平。

重视培养学生的语言交际能力不但是我们编写教材的出发点，也是检验教材质量的重要标尺之一。但是，即使是面对初学者的教材，对语言结构也不能忽视，否则难以体现由浅入深、循序渐进的普遍教学规律。实践证明，掌握了语言的基本结构对于提高语言的交际能力有着重要的作用。正是基于这种考虑，《你好 北京》采用了“功能—结构”的编写原则。

语言是人们在社会生活中用来叙述事情和表达思想的。根据语言在社会生活中的作用，首先，我们把本教材所涉及的题材分为六大项目：1. 社交与礼俗；2. 数量与时间；3. 位置与方向；4. 述说与辨认；5. 意愿与喜爱；6. 行为与动作。其次，在每一个题材项目下，根据初学者日常生活和社会交际的需要，确定了 26 个交际题目和与它相适应的课文内容，同时考虑语言结构的难易顺序，把培养交际能力和掌握基本的语言结构有机地结合起来。第三，在 26 个交际题目和与它相适应的课文内容的安排上，我们既考虑了同一题材项目的相对集中，也考虑了语言结构的难易程度和语法的系统性，因此，不是一个大的题材项目都学完了以后再进入下一个题材项目，而是互有穿插。

本教科书每课包括六个部分：

1. 课文：课文是学习的基本内容。根据交际题目的要求，把表达本交际题目所必须掌握的基本句式，通过对话形式在典型的语言环境下展开。每课由三段对话组成。每段对话都为汉字和汉语拼音对照排列，以适应学习者的需要。

2. 生词：每课生词大约在 15~30 个之间，少数课文生词稍多一点儿。每个生词都注有词性和拼音。书后附有总词汇表。

3. 常用句式：每课从课文中选取 5~8 个常用句式。它们或是本课语法结构的核心，或是表达本交际题目所必须掌握的句子。

4. 注释：注释内容包括必要的文化背景知识的介绍和对难词难句的讲解。

5. 语法：根据课文提供的内容，每课选取 2~4 个基本语法点，通过典型的例句和简单扼要的讲解，帮助学习者掌握汉语的基本语法。

6. 实例：每课由 4~6 个真实典型的社会生活例子组成。目的在于介绍课文中所学的内容在现实生活中是如何应用的。这一部分原是为电视录像片设计的，现作为辅助性材料附上，对于初学者，这一部分不要求掌握。每课的实例都有补充生词，书后附有补充词汇表。

全书包括 70 个基本语法点、700 多个生词（不包括补充生词）和 160 多个常用句子。掌握了这些语法、词汇和句子，学习者就能用简单的汉语进行交际。无论是在中国学习、工作还是旅行，都能满足基本的日常生活的需要。

编 者

2008 年 5 月

语法术语缩略形式一览表

Abbreviations for Grammar Terms

Grammar Terms in Chinese	Grammar Terms in Pinyin	Abbreviation	Grammar Terms in English
形容词	xíngróngcí	Adj	<i>Adjective</i>
副词	fùcí	Adv	<i>Adverb</i>
动态助词	dòngtài zhùcí	As Pt	<i>Aspect Particle</i>
连词	liáncí	Conj	<i>Conjunction</i>
习惯用语	xíguàn yòngyǔ	IE	<i>Idiom Expression</i>
叹词	tàncí	Int	<i>Interjection</i>
量词	liàngcí	M	<i>Measure Word</i>
语气助词	yǔqì zhùcí	Md Pt	<i>Modal Particle</i>
能愿动词	néngyuàn dòngcí	MV	<i>Modal Verb</i>
名词	míngcí	N	<i>Noun</i>
名词短语	míngcí duǎnyǔ	NP	<i>Noun Phrase</i>
数词	shùcí	Nu	<i>Numeral</i>
宾语	bīnyǔ	O	<i>Object</i>
象声词	xiàngshēngcí	Ono	<i>Onomatopoeia</i>
助词	zhùcí	Pt	<i>Particle</i>
专有名词	zhuānyǒu míngcí	PN	<i>Proper Noun</i>
代词	dàicí	Pr	<i>Pronoun</i>
词头	cítóu	Pref	<i>Prefix</i>
介词	jiècí	Prep	<i>Preposition</i>
地点词	dìdiǎncí	PW	<i>Place Word</i>
疑问助词	yíwèn zhùcí	Q Pt	<i>Question Particle</i>
疑问代词	yíwèn dàicí	Q Pr	<i>Question Pronoun</i>
主语	zhǔyǔ	S	<i>Subject</i>
结构助词	jiégòu zhùcí	St Pt	<i>Structural Particle</i>
词尾	cíwěi	Suf	<i>Suffix</i>
时间词	shíjiāncí	TW	<i>Time Word</i>
动词	dòngcí	V	<i>Verb</i>
动补式动词	dòngbǔshì dòngcí	VC	<i>Verb plus Complement</i>
动宾式动词	dòngbīnshì dòngcí	VO	<i>Verb plus Object</i>
动词短语	dòngcí duǎnyǔ	VP	<i>Verbal Phrase</i>

Dì shíwǔ kè
第十五课
 Lesson 15

Nǐ néng bāng ge máng ma?
你能帮个忙吗?

本课主要介绍表示可能和能力的方法及与此有关的常用句式。
 In this lesson we learn mainly how to express possibilities and capability, and the relevant commonly used sentence patterns.

课文 Kèwén Text

一

Liú Hànrshēng: Xià xuě le.

刘 汉生: 下雪了。①

Lǐ Yàn: Xià xuě le?

李燕: 下雪了?

Liú Hànrshēng: Xià xuě le.

刘 汉生: 下雪了。

Lǐ Yàn: Xià xuě le, tāmen néng

李燕: 下雪了, 他们 能
 lái ma?
 来 吗?

Liú Hànrshēng: Wǒ xiǎng tāmen néng lái.

刘 汉生: 我想 他们 能 来。

Lǐ Yàn: Wǒ xiǎng tāmen bù huì lái le.

李燕: 我想 他们 不会 来了。

Liú Hànrshēng: Shì ma? Tāmen zuì hǎo lái wǎn diǎnr.

刘 汉生: 是吗?② 他们 最好 来 晚点儿。③

Lǐ Yàn: Wǒmen néng bu néng kuài diǎnr?

李燕: 我们 能 不 能 快 点儿?

Liú Hànrshēng: Fàngxīn ba, néng gǎn shàng. Yíqiè dōu hǎo le. Nǐ kàn.

刘 汉生: 放 心 吧, 能 赶 上。④ 一 切 都 好 了。你 看。



为欢迎旅客的光临, 饭店经理刘汉生和工作人员在忙碌地进行准备。
 The hotel manager Liu Hancheng and the employees are busy preparing for welcoming the tourists



Dàomáo: Bàba, nǐ kàn, bù xiǎng le.

大毛: 爸爸, 你看, 不响了。

Zhāng Dànián: Bù kěnéng. Hǎo le, néng xiǎng le.

张 大年: 不可能。好了, 能响了。

Dàomáo: Xièxie bàba.

大毛: 谢谢爸爸。

Wáng Shūfāng: Yí diǎn le, nǐ gāi shàngbān le.

王 淑芳: 一点了, 你该上班了。⑤

Zhāng Dànián: Duì, wǒ gāi zǒu le.

张 大年: 对, 我该走了。

(Lù shàng)

(路上)

Zhāng Dànián: Tóngzhì, nǐ néng bāng ge máng ma?

张 大年: 同志, 你能帮个忙吗?⑥

lùrén: Zěnmé le?

路人: 怎么了?⑦

Zhāng Dànián: Chē huài le. Nǐ néng bu néng bāng wǒ xiū yíxià?

张 大年: 车坏了。你能不能帮我修一下儿?

lùrén: Shìshì kàn ba.

路人: 试试看吧。

lùrén: Xiū hǎo le.

路人: 修好了。

Zhāng Dànián: Néng qí le?

张 大年: 能骑了?

lùrén: Néng qí le.

路人: 能骑了。

Zhāng Dànián: Tài xièxie nǐ le.

张 大年: 太谢谢你了。

lùrén: Méi shénme.

路人: 没什么。⑧

张大年骑自行车去上班。在路上, 他的车突然坏了, 他请一个路人帮他修。

Zhang Danian goes to work by bike. There is something wrong with his bike, so he asks a passerby for help.

第十五课 | 你能帮个忙吗?



Zhāng Dànián: Dàibiǎotuán yíhuìr dào, nǐmen dōu zhǔnbèi hǎo le ma?
张 大年: 代表团 一会儿 到, 你们 都 准备 好了 吗?

Liú Hànsēng: Méi wèntí le, dōu zhǔnbèi hǎo le.
刘 汉生: 没问题 了, 都 准备 好了。

Zhāng Dànián: Liú jīnglǐ, nǐ huì shuō wàiyǔ ma?
张 大年: 刘经理, 你会 说 外语 吗?

Liú Hànsēng: Wǒ huì jiǎng yídiǎnr Rìyǔ.
刘 汉生: 我会 讲 一点 日语。

Zhāng Dànián: Nǐ huì bu huì jiǎng Guǎngdōnghuà?
张 大年: 你会 不会 讲 广东话?

Liú Hànsēng: Wǒ bú huì shuō Guǎngdōnghuà.
刘 汉生: 我 不会 说 广东话。

Zhāng Dànián: Nǐ huì bu huì jiǎng Yīngyǔ?
张 大年: 你会 不会 讲 英语?

Lǐ Yàn: Wǒ bú huì shuō Yīngyǔ, wǒ huì shuō Fǎyǔ.
李燕: 我 不会 说 英语, 我 会 说 法语。

Zhāng Dànián: Hěn hǎo, nǐmen yìqǐ lái dāng fānyì.
张 大年: 很好, 你们 一起 来 当 翻译。

Zhāng Dànián: Wǒ yào qù jīchǎng jiē tāmen. Shí diǎn zhōng néng dào Shǒudū
张 大年: 我 要 去 机场 接 他们。十 点 钟 能 到 首都

Jīchǎng ma?
机场 吗?

Lǐ Yàn: Néng, méi wèntí.
李燕: 能, 没 问题。

Liú Hànsēng: Méi wèntí.
刘 汉生: 没 问题。

刘汉生经理会日语, 李燕会法语。负责接待工作的张大年希望他们能帮忙, 临时当个翻译。

Zhang Danian who is responsible for reception hopes that manager Liu Hansheng and Li Yan can help him since Liu can speak Japanese, while Li Yan can speak French.